

**A Duna-menti városok és régiók 2009. június 11-én
Budapesten megrendezésre kerülő IV. európai konferenciájá-
nak zárónyilatkozata**

- Azon európai alapelv értelmében, mely szerint „a jövő Európája a városok és régiók Európája”, és tekintettel a Duna-menti városok és régiók jelentőségére, ahol az európai identitás elsőként kialakult;
- megfontolva a 2008. július 12-i „Ulmi Nyilatkozatot”, amely megállapította: „Közös kulturális, tudományos, oktatási, ökológiai és gazdasági projektjeinkkel, valamint ifjúságunk számára szervezett találkozóinkkal, mi, a Duna-menti városok és régiók a városainkat és régióinkat tömörítő szervezeteinkkel jelentősen hozzájárulunk az európai integrációs és különösen a Duna-menti együttműködési folyamathoz”;
- hivatkozva a 2009. május 6-i ulmi Duna-csúcstalálkozóra, amelyen a Duna-menti államok és régiók képviselői kijelentették, hogy „támogatják egy európai uniós Duna-stratégia kialakítását, amely teljes mértékben kiterjed a térség különleges igényeire és magába foglalja a már létező intézményeket, szervezeteket, szövetségeket és hálózatokat a Duna-régióban”, és ennek érdekében „felkérjük az európai intézményeket, világosan ismerjék el a Duna-menti térséget, mint egységes fejlődési és együttműködési térséget”;
- a Duna-menti városok és régiók 2003-as ulmi, 2005-ös újvidéki és 2007-es vidini európai konferenciáinak zárónyilatkozatai szellemében, amelyek kimondták: „A demokrácia, a tolerancia, a humanizmus, a vallásszabadság és az akaratszabadság tiszteletben tartása, valamint a nacionalizmus és mindennemű szélsőségeség feltétlen elutasítása alkotják közös fejlődésünk alapját”

az itt, Budapesten képviselt városok és régiók ezennel megalapítják a **Duna-menti Államok és Régiók Tanácsát** azzal a céllal, hogy érdekeiket az olyan európai intézményekkel, mint az Európai Bizottsággal, az Európai Parlamenttel, az Európa Tanáccsal, az EU Régiók Bizottságával és a Délkelet-európai Regionális Együttműködési Tanáccsal (RCC) szemben képviselje, és konkrét kezdeményezést tegyen egy egységes, a Fekete-erdőtől a Fekete-tengerig terjedő európai Duna-régió létrehozására vonatkozóan.

A tanácsot a Duna-menti városok és régiók képviselői, illetve a Duna irodák képviselői alkotják.

Projektek

A városok és régiók Budapesten megjelent képviselői megállapodnak abban, hogy a meglévő közös projekteket folytatják, illetve újakat indítanak el az alábbi területeken:

- **Ifjúsági találkozók**

- Újabb „tolerancia-táborok” szervezése a Duna-menti országokból érkező európai fiatalok számára kibővített formában.

- **Régiók és városok közötti együttműködés**

- Know-how-transzfer és közigazgatási szakemberek képzése közös oktatási- és csereprogramok révén.

- **Gazdaság és infrastruktúra**

- Az interregionális szállítástervezés és a közös érdekképviselő támogatása (Párizs-Budapest közlekedési főútvonal, európai közlekedési folyosó).
- Tapasztalatcsere a települési és regionális gazdaságfejlesztés terén.

- **Tudomány és képzés**

- Egy közös európai Duna Akadémia létrehozása, amely intézményi keretet biztosít a tudományos és kulturális együttműködésnek.
- Az együttműködés kiterjesztése a szakképzés területén.

- **Környezet**

- Projektek kidolgozása a Duna és mellékfolyói vízminősége javítása érdekében.
- Know-how-transzfer a települési és regionális víz- és szennyvíztisztító telepek, valamint hulladékkezelő üzemek számára.
- Árvíz-előrejelző rendszer kiépítése.

- **Kultúra**

- Kulturális fesztiválok hálózatának kiépítése a Duna mentén koprodukciónkkal és művészek vendégszereplésével.

- **Turizmus**

- A kerékpárút megtervezése a Duna mentén egészen a deltáig a természet- és kulturális turizmus modellprojektjeként.

1. Melléklet

Szervezeti struktúrák

A Duna irodák kiterjesztett hálózata szilárd szervezeti alapot nyújt a Duna-menti városok és régiók tanácsa számára. Ezek az irodák alapintézményekként koordinálják a közös projekteket, és a Duna-menti városok és régiók tanácsának reprezentációs és titkársági feladatait is átveszik. A koordináció a 2011-ben sorra kerülő következő konferenciáig az Ulmi Duna Iroda feladata lesz a Budapesti és Újvidéki Duna Irodával együttműködésben, és szoros kapcsolatban a többi Duna irodával.

A Duna Iroda és azon irodák címe, amelyekkel a Duna irodák kapcsolatban állnak:

Ulm/Neu-Ulm (Germany)

donau.büro.ulm, Kronengasse 4/3, 89073 Ulm, mail: info@donauburo.de

Budapest (Hungary)

Studio Metropolitana, Károly körút 11., 1075 Budapest, mail: szep@studiometropolitana.hu

Baja (Hungary)

Baja város polgármesteri hivatala, Szentháromság tér 1., 6500 Baja, mail: polgar.judit@bajavaros.hu

Vukovar (Croatia)

Dunavski Biro Vukovar, Dr. Franje Tudmana 1, 32000 Vukovar, mail: dunavski.biro@vukovar.hr

Novi Sad (Serbia)

Autonomna Pokrajina Vojvodina, Vladike Platona bb, 21000 Novi Sad
mail: egeresis@skupstinavojvodine.sr.gov.yu

Belgrade (Serbia)

NTOS / CIM, Omladinskih brigada 1, 11000 Belgrad, E-Mail: wolfgang.limbert@gmx.de

Drobeta Turnu Severin (Romania)

Mehedinti Megye Tanácsa - Biroul Dunarii, 89 Traian Street, 220131 Drobeta Turnu Severin,
mail: marius.balu@sejmh.ro

Vidin (Bulgaria)

Vidin város polgármesteri hivatala, 2 Bdintsi sq, 3700 Vidin, mail: mayorvidin@infotel.bg

Giurgiu (Romania)

Giurgiu város polgármesteri hivatala, 49-51 Bd. Bucuresti, 80301 Giurgiu,
mail: primar@primaria-giurgu.ro

Silistra (Bulgaria)

Dunawsko Bjuro Silistra, 3, Otetz Paisiy str., 7500 Silistra, mail: intellektmbmn@mail.bg

Galati (Romania)

Galati város önkormányzata, Str. Domneasca, nr. 38, 80008 Galati, mail: kahu_sdf@yahoo.com

Tulcea (Romania)

Primaria Tulcea - Biroul Dunarii, Garii 26, 820012 Tulcea, mail: cleopatra_rou@yahoo.com

Sulina (Romania)

Primaria Orasului Sulina, Strada I, nr. 180, 825400 Sulina, mail: sulina_prim@yahoo.com

2. Melléklet

A Duna-menti Városok és Régiók Tanácsának képviselői 2009 - 2011 (javaslat)

Elnök:

- Ivo Gönner, Ulm város főpolgármestere

Az Elnökség tagjai:

- Dr. Demszky Gábor, Budapest város főpolgármestere
- Dr. Michael Häupl, Bécs város polgármestere
- Marius Bălu, Mehedinti megye elnöke (Románia)

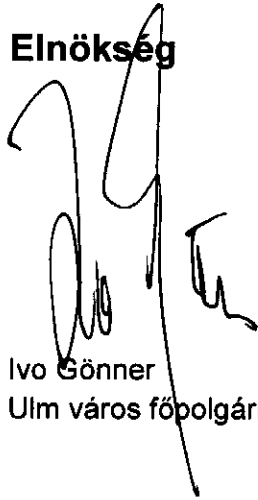
Az Elnökség tagjai, mint a Duna irodák képviselői:

- Egeresi Sándor, Vajdaság Autonóm Tartomány parlamentjének elnöke, Újvidéki Duna Iroda
- Rumen Vidov, Vidin város polgármestere (Bulgária), Vidini Duna Iroda
- Gauder Péter, a Studio Metropolitana Budapest igazgatója / Budapesti Duna Iroda

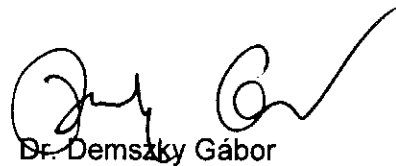
Az Elnökség koordinátora és szóvivője:

- Peter Langer, az Ulmi Duna Iroda igazgatója

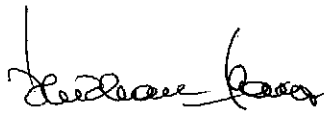
Elnökség



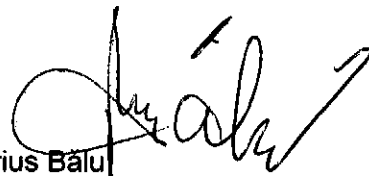
Ivo Gönner
Ulm város főpolgármestere



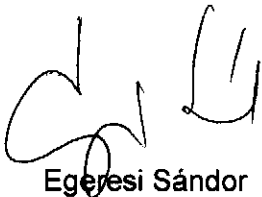
Dr. Demszky Gábor
Budapest város főpolgármestere



Dr. Michael Häupl
Bécs város polgármestere



Marius Bălu
Mehedinti megye elnöke



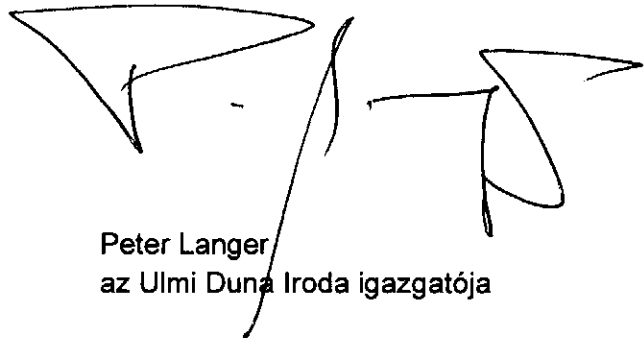
Egeresi Sándor
Vajdaság Autonóm Tartomány
parlamentjének elnöke,
Újvidéki Duna Iroda



Rumen Vidov
Vidin város polgármestere,
Vidini Duna Iroda



Gauder Péter
a Studio Metropolitana Budapest
igazgatója
Budapesti Duna Iroda



Peter Langer
az Ulmi Duna Iroda igazgatója

**Final Declaration
of the IVth European Conference of the Danube Cities and Regions
in Budapest on 11th June 2009**

- In the sense of the European principle "the Europe of the future is a Europe of cities and regions" and with regard to the significance of the cities and regions along the Danube, in which European identity first developed;
- in consideration of the "Ulm Declaration" of 12th July 2008, which determined: "With our common projects in culture, science, education, ecology and economy and the meeting of our young people, we, the Danube cities and regions, make an important contribution to European integration and particularly to the Danube cooperation process with fixed structures associated with our cities and regions";
- With reference to the final declaration of the Danube summit in Ulm on 6 May 2009, in which the representatives of the Danube states and regions "support the development of a European Union strategy for the Danube area which fully embraces the specific requirements of this area and includes existing institutions, organizations, federations and networks in the Danube region," and for this reason "ask that the European Institutions themselves clearly acknowledge the Danube area as a single development and cooperation region";
- in the spirit of the final declarations of the European conferences of the Danube cities and regions in Ulm 2003, Novi Sad 2005 and Vidin 2007, where it was declared: "Democracy, tolerance, humanism, respecting religious freedom and unconditional will, opposing any form of nationalism and extremism, are the foundations of our mutual development"

the cities and regions represented here in Budapest found here a **Council of Danube Cities and Regions**, which will represent their interests to European institutions, such as the European Commission, the European Parliament, the Council of Europe, the EU Committee of the Regions and the Regional Cooperation Council (RCC) for South Eastern Europe, and which represents a concrete initiative to create an integrated European Danube region from the Black Forest to the Black Sea.

The council is made up of representatives from the Danube cities and regions and representatives of the Donaübüros (Danube offices).

Projects

The cities and regions represented in Budapest agree to continue or develop joint projects in the following areas:

- **Youth meetings**
 - Continuing and expanding the "Tolerance Camps" for young Europeans from the Danube countries
- **Inter-regional and inter-municipal cooperation**
 - Know-how transfer and training of municipal professionals by developing joint learning and exchange programmes.
- **Economy and infrastructure**
 - Supporting inter-regional transport planning and joint interest representation (Paris - Budapest highway, European transport corridor)
 - Exchange of experience in the area of municipal and regional economic development
- **Science and training**
 - Setting up a joint European Danube Academy as a platform for cooperation in culture and science
 - Expanding cooperation in the area of professional training
- **Environment**
 - Developing joint projects to improve water quality in the Danube and its tributaries
 - Know-how transfer for municipal and regional water/waste water and waste disposal companies
 - Developing a flood early warning system
- **Culture**
 - Setting up a network of cultural festivals along the Danube through co-productions and artist exchanges
- **Tourism**
 - Planning the cycle track along the Danube to the Delta as a European model project for environmental and cultural tourism

Appendix 1

Organisational structures

Expanding the network of Danube Offices will give a solid organisational base to the Council of Danube Cities and Regions. As the base institutions, they coordinate the joint projects and take on representational and secretarial tasks for the Council of Danube Cities and Regions. Until the next conference in 2011, coordination lies with the Danube Office Ulm in cooperation with the Danube Office Budapest and the Danube Office Novi Sad and in close contact with the other Danube Offices.

Address of the Donaubüro and addresses of the institutions to which the Danube Offices are connected:

Ulm/Neu-Ulm (Germany)

donau.büro.ulm, Kronengasse 4/3, 89073 Ulm, mail: info@donaubuero.de

Budapest (Hungary)

Studio Metropolitana, Károly körút 11., 1075 Budapest, mail: szep@studiometropolitana.hu

Baja (Hungary)

Mayor's office of the City of Baja, Szentháromság tér 1, 6500 Baja, mail: polgar.judit@bajavaros.hu

Vukovar (Croatia)

Dunavski Biro Vukovar, Dr. Franje Tudmana 1, 32000 Vukovar, mail: dunavski.biro@vukovar.hr

Novi Sad (Serbia)

Autonomna Pokrajina Vojvodina, Vladike Platona bb, 21000 Novi Sad
mail: egeressis@skupstinavojvodine.sr.gov.yu

Belgrade (Serbia)

NTOS / CIM, Omladinskih brigada 1, 11000 Belgrad, E-Mail: wolfgang.limbert@gmx.de

Drobeta Turnu Severin (Romania)

Mehedinti County Council - Biroul Dunarii, 89 Traian Street, 220131 Drobeta Turnu Severin,
mail: marius.balu@sejmh.ro

Vidin (Bulgaria)

Mayor's office of the City of Vidin, 2 Bdintsi sq, 3700 Vidin, mail: mayorvidin@infotel.bg

Giurgiu (Romania)

Mayor's office of the City of Giurgiu, 49-51 Bd. Bucuresti, 80301 Giurgiu,
mail: primar@primaria-giurgu.ro

Silistra (Bulgaria)

Dunawsko Bjuro Silistra, 3, Otetz Paisiy str., 7500 Silistra, mail: intellektmbmn@mail.bg

Galati (Romania)

Municipality of Galati, Str. Domneasca, nr. 38, 80008 Galati, mail: kahu_sdf@yahoo.com

Tulcea (Romania)

Primaria Tulcea - Biroul Dunarii, Garii 26, 820012 Tulcea, mail: cleopatra_rou@yahoo.com

Sulina (Romania)

Primaria Orasului Sulina, Strada I, nr. 180, 825400 Sulina, mail: sulina_prim@yahoo.com

Appendix 2

Representatives of the Council of Danube Cities and Regions 2009 - 2011 (proposal)

President:

- Ivo Gönner, Lord Mayor of the City of Ulm

Associate Members of the Committee:

- Dr Gábor Demszky, Lord Mayor of the City of Budapest
- Dr. Michael Häupl, Mayor of the City of Vienna
- Marius Bălu, President of the Mehedinti district, Romania

Associate Members of the Committee as Representatives of the Danube Offices:

- Sándor Egeresi, President of the Parliament of AP Vojvodina, Danube Office Novi Sad
- Rumen Vidov, Mayor of the City of Vidin / Bulgaria, Danube Office Vidin
- Peter Gauder, Director of Studio Metropolitana, Budapest / Danube Office Budapest

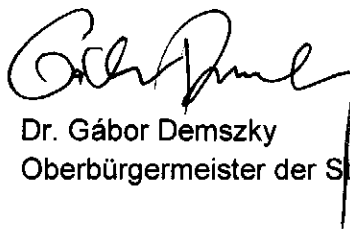
Coordinator and speaker of the Committee:

- Peter Langer, Director of Danube Office Ulm

Präsidium



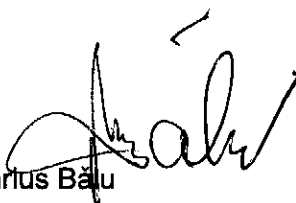
Ivo Gönner
Oberbürgermeister der Stadt Ulm



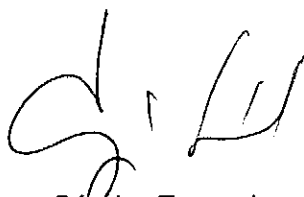
Dr. Gábor Demszky
Oberbürgermeister der Stadt Budapest



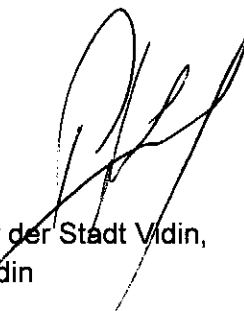
Dr. Michael Häupl
Bürgermeister der Stadt Wien



Martus Bălu
Präsident des Kreises Mehedinti



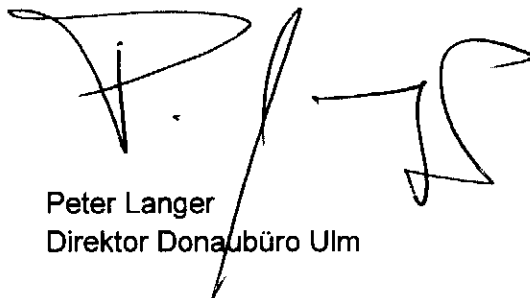
Sándor Egeresi
Präsident des Parlaments der AP Vojvodina,
Donaubüro Novi Sad



Rumen Vidov
Bürgermeister der Stadt Vidin,
Donaubüro Vidin



Peter Gauder
Direktor Studio Metropolitana, Budapest,
Donaubüro Budapest



Peter Langer
Direktor Donaubüro Ulm



**Abschlussklärung
der IV. Europäischen Konferenz der Donaustädte und -regionen
in Budapest am 11. Juni 2009**

- Im Sinne des europäischen Grundsatzes „Das Europa der Zukunft ist ein Europa der Städte und Regionen“ und im Hinblick auf die Bedeutung der Städte und Regionen entlang der Donau, in denen zuallererst europäische Identität entwickelt wird;
- in Erwägung der „Ulmer Erklärung“ vom 12. Juli 2008, in der festgestellt wird: „Mit unseren gemeinsamen Projekten in Kultur, Wissenschaft, Bildung, Ökologie und Wirtschaft und der Begegnung unserer jungen Menschen leisten wir, die Donaustädte und –regionen, einen wichtigen Beitrag zur europäischen Integration und insbesondere zum Donau-Kooperationsprozess mit festen, unsere Städte und Regionen verbindenden Strukturen“;
- unter Bezugnahme auf die Abschlussklärung des Ulmer Donaugipfels vom 6. Mai 2009, in der die Vertreter der Donaustaaten und –regionen „die Entwicklung einer EU-Strategie für den Donauraum unterstützen, die den spezifischen Anforderungen dieses Raumes gerecht wird und die bestehenden Institutionen, Organisationen, Verbände und Netzwerke im Donauraum mit einbezieht,“ und darum „bitten, dass sich die Europäischen Institutionen deutlich zum Donauraum als einheitlichen Entwicklungs- und Kooperationsraum bekennen“;
- im Geiste der Abschlussklärungen der Europäischen Konferenzen der Donaustädte und –regionen in Ulm 2003, Novi Sad 2005 und Vidin 2007, in denen ausgeführt wird: „Demokratie, Toleranz, Humanismus, die Achtung der Religionsfreiheit und der unbedingte Wille, sich jedweder Form von Nationalismus und Extremismus zu widersetzen, sind die Grundlagen unserer gemeinsamen Entwicklung“

gründen die hier in Budapest vertretenen Städte und Regionen einen **Rat der Donaustädte und -regionen**, der unsere Interessen gegenüber den europäischen Institutionen wie der Europäischen Kommission, dem Europäischen Parlament, dem Europarat, dem EU-Ausschuss der Regionen und dem Regionalen Kooperationsrat (RCC) für Südosteuropa vertritt und eine konkrete Initiative zur Schaffung einer integrierten europäischen Donauregion vom Schwarzwald bis zum Schwarzen Meer darstellt.

Dem Rat gehören Repräsentanten der Donaustädte und -regionen und Vertreter der Donaubüros an.

Projekte

Die in Budapest vertretenen Städte und Regionen vereinbaren, gemeinsame Projekte in folgenden Bereichen fortzuführen oder zu entwickeln:

- **Jugendbegegnungen**

- Fortführung und Ausbau der „Toleranz-Camps“ für junge Europäer aus den Donauländern

- **Interregionale und interkommunale Zusammenarbeit**

- Know-How-Transfer und Weiterbildung von Verwaltungsfachleuten durch die Entwicklung gemeinsamer Lehr- und Austauschprogramme

- **Wirtschaft und Infrastruktur**

- Unterstützung interregionaler Verkehrsplanung und gemeinsame Interessenvertretung (Magistrale Paris – Budapest, europäische Verkehrskorridore)
- Erfahrungsaustausch im Bereich kommunale und regionale Wirtschaftsförderung

- **Wissenschaft und Bildung**

- Aufbau einer gemeinsamen Europäischen Donau-Akademie als Plattform für die Zusammenarbeit in Kultur und Wissenschaft
- Ausbau der Zusammenarbeit im Bereich der beruflichen Bildung

- **Umwelt**

- Entwicklung gemeinsamer Projekte zur Verbesserung der Wasserqualität der Donau und ihrer Zuflüsse
- Know-how-Transfer für kommunale und regionale Wasser-/Abwasser- und Abfallentsorgungsbetriebe
- Entwicklung eines Hochwasserfrühwarnsystems

- **Kultur**

- Aufbau eines Netzwerks der Kulturfestivals entlang der Donau durch Koproduktionen und Künstleraustausch

- **Tourismus**

- Planung des Radwanderwegs entlang der Donau bis zum Delta als europäisches Modellprojekt für Natur- und Kultur-Tourismus

Anhang 1

Organisatorische Strukturen

Mit dem Ausbau des Netzwerks der Donaubüros wird dem Rat der Donaustädte und -regionen eine feste organisatorische Basis gegeben. Sie koordinieren als Basisinstitutionen die gemeinsamen Projekte und übernehmen die Repräsentations- und Sekretariats-Aufgaben für den Rat der Donaustädte und -regionen. Die Koordination liegt bis zur nächsten Konferenz im Jahr 2011 beim Donaubüro Ulm in Zusammenarbeit mit dem Donaubüro Budapest und dem Donaubüro Novi Sad und in enger Abstimmung mit den anderen Donaubüros.

Adressen der Donaubüros und Adressen der Institutionen, an denen Donaubüros angeschlossen sind:

Ulm/Neu-Ulm (Deutschland)

donau.büro.ulm, Kronengasse 4/3, 89073 Ulm, E-Mail: info@donaubuero.de

Budapest (Ungarn)

Studio Metropolitana, Károly körút 11., 1075 Budapest, E-Mail: szep@studiometropolitana.hu

Baja (Ungarn)

Bürgermeisteramt der Stadt Baja, Szentháromság tér 1, 6500 Baja, E-Mail: polgar.judit@bajavaros.hu

Vukovar (Kroatien)

Dunavski Biro Vukovar, Dr. Franje Tudmana 1, 32000 Vukovar, E-Mail: dunavski.biro@vukovar.hr

Novi Sad (Serbien)

Autonomna Pokrajina Vojvodina, Vladike Platona bb, 21000 Novi Sad
E-Mail: egeressis@skupstinavojevodine.sr.gov.yu

Belgrad (Serbien)

NTOS / CIM, Omladinskih brigada 1, 11000 Belgrad, E-Mail: wolfgang.limbert@gmx.de

Drobeta Turnu Severin (Rumänien)

Mehedinti County Council - Biroul Dunarii, 89 Traian Street, 220131 Drobeta Turnu Severin,
E-Mail: marius.balu@sejmh.ro

Vidin (Bulgarien)

Bürgermeisteramt der Stadt Vidin, 2 Bdintsi sq, 3700 Vidin, E-Mail: mayorvidin@infotel.bg

Giurgiu (Rumänien)

Bürgermeisteramt der Stadt Giurgiu, 49-51 Bd. Bucuresti, 80301 Giurgiu,
E-Mail: primar@primaria-giurgu.ro

Silistra (Bulgarien)

Dunawsko Bjuro Silistra, 3, Otez Paisiy str., 7500 Silistra, E-Mail: intelektmbmn@mail.bg

Galati (Rumänien)

Municipality of Galati, Str. Domneasca, nr. 38, 80008 Galati, E-Mail: kahu_sdf@yahoo.com

Tulcea (Rumänien)

Primaria Tulcea - Biroul Dunarii, Garii 26, 820012 Tulcea, E-Mail: cleopatra_rou@yahoo.com

Sulina (Rumänien)

Primaria Orasului Sulina, Strada I, nr. 180, 825400 Sulina, E-Mail: sulina_prim@yahoo.com

Anhang 2

Repräsentanten des Rats der Donaustädte und –regionen 2009 – 2011 (Vorschlag)

Präsident:

- Ivo Gönner, Oberbürgermeister der Stadt Ulm

Dem Präsidium gehören an:

- Dr. Gábor Demszky, Oberbürgermeister der Stadt Budapest
- Dr. Michael Häupl, Bürgermeister der Stadt Wien
- Marius Bălu, Präsident des Kreises Mehedinti / Rumänien

Dem Präsidium gehören als Vertreter der Donaubüros an:

- Sándor Egeresi, Präsident des Parlaments der AP Vojvodina, Donaubüro Novi Sad
- Rumen Vidov, Bürgermeister der Stadt Vidin / Bulgarien, Donaubüro Vidin
- Peter Gauder, Direktor Studio Metropolitana, Budapest / Donaubüro Budapest

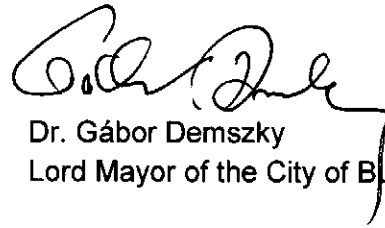
Dem Präsidium gehört als Koordinator und Sprecher an:

- Peter Langer, Direktor Donaubüro Ulm

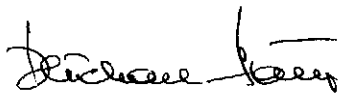
Committee



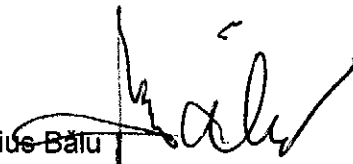
Ivo Gönner
Lord Mayor of the City of Ulm



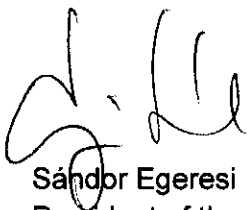
Dr. Gábor Demszky
Lord Mayor of the City of Budapest



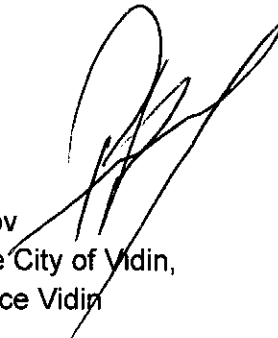
Dr. Michael Häupl
Mayor of the City of Vienna



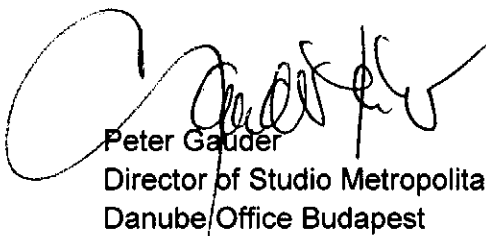
Marius Bătu
President of the Mehedinti district



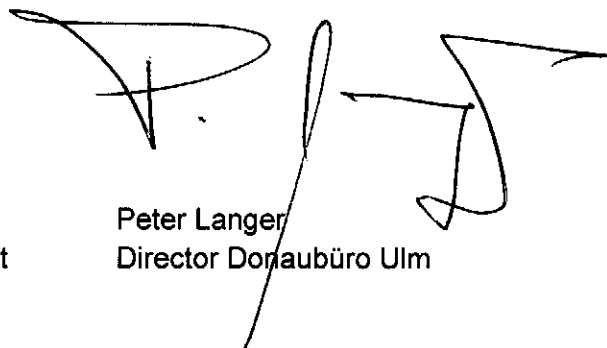
Sándor Egeresi
President of the Parliament of AP Vojvodina,
Danube Office Novi Sad



Rumen Vidov
Mayor of the City of Vidin,
Danube Office Vidin



Peter Gauder
Director of Studio Metropolitana, Budapest
Danube Office Budapest



Peter Langer
Director Donaübüro Ulm